

English In The Forest: Un ambiente significativo para aprender inglés

María Alexandra Pachón Otálora¹

Clara Inés Salas Medellín²

Encontrar un método de enseñanza y aprendizaje de un idioma extranjero, exige adoptar una posición dinámica, incluyente e interactiva con estudiantes, profesores, gestores académicos, métodos y medios didácticos, partiendo de un diagnóstico de necesidades específicas que determinen los intereses del entorno social, orientados desde las políticas públicas e institucionales del contexto educativo, local, nacional e internacional, definidas por la formulación de interrogantes surgidos del trabajo de aula y, en consecuencia, reflexionando sobre nuestra propia experiencia; es decir, desde el empoderamiento de nuestra práctica pedagógica a nivel de práctica investigativa, ubicada en su contexto particular.

Es aquí donde la labor pedagógica cobra gran valor, proporcionando la oportunidad de cambiar y mejorar los procesos de enseñanza y aprendizaje. En esta transformación juega un papel trascendental el maestro investigador, aportando a la construcción de conocimiento pedagógico, fomentando la innovación y participando en la formulación de políticas educativas, desde el aula como espacio de investigación social.

El proyecto *English in the Forest: learning and doing: (Inglés en el Bosque: aprendiendo y haciendo)*, se inició en la Institución Educativa El Bosque, hoy Ofelia Uribe de Acosta, y fue seleccionado por el Idep y la Universidad Distrital en el marco de la convocatoria para Sistematización de Experiencias. Es importante admitir que, cuando postulamos el proyecto a la convocatoria, nuestra concepción de sistematización se limitaba a la acción de organizar y digitar la información existente.

Durante el proceso de sistematización, participamos del desarrollo de seminarios en torno a lo que realmente es un proceso de sistematización de experiencias. A medida que aclarábamos conceptos clave (investigación, innovación, sistema-

1. Licenciada en Educación Preescolar. Universidad de San Buenaventura. Colegio Nuevo Horizonte. Docente de preescolar

2. Licenciada en Lenguas Modernas. Universidad Distrital. Esp. Lingüística Aplicada al Inglés. Colegio Técnico Palermo. Docente de Inglés, ciclos 1-2-3.

tización, evaluación, intervención, etc.), comprendíamos aspectos como, sentido y metodologías de sistematización de experiencias de innovación pedagógica, rutas metodológicas, modalidades de sistematización, técnicas de recolección de información y a su vez conocíamos experiencias de sistematización de colegas del Distrito. De igual forma, contábamos con tutoría permanente y acertada que nos iba orientando en la implementación de dicha teoría con nuestra práctica; es decir, iniciábamos el proceso de sistematización de nuestro proyecto.

Para entonces ya teníamos claro que sistematizar es *aquella interpretación crítica de una o varias experiencias que, a partir de su ordenamiento y reconstrucción, descubre o explicita la lógica del proceso vivido, los factores que han intervenido en dicho proceso, cómo se han relacionado entre sí, y por qué lo han hecho de ese modo* (Jara, 1998). Para el equipo de trabajo, «reconstruir» es la palabra clave. Así, iniciaríamos la reconstrucción de nuestra trayectoria como sujetos de la experiencia pedagógica; de acuerdo con Jara, descubriríamos el proceso vivido en el aula de clase como el espacio donde se define el quehacer pedagógico; reflexionaríamos sobre la interacción de los actores, de sus acciones creativas y reflexivas en torno al proceso de enseñanza aprendizaje del inglés. Iniciaríamos la producción de saber pedagógico mediante la inmersión consciente en nuestra práctica pedagógica.

A propósito de nuestro proceso de sistematización

Sería una tarea ardua interpretar la propia experiencia y llegar al punto de reconocer que habíamos realizado algún tipo de transformación de nuestra realidad educativa. La *revisión del marco conceptual* fue el *primer ejercicio*; contábamos con unos fundamentos teóricos un tanto incipientes; regresamos a las fuentes (Vigostky, Wilson Brent, Nunan, ambientes de aprendizaje, aprendizaje significativo, estándares de inglés); hicimos la respectiva revisión bibliográfica y ampliamos los referentes conceptuales.

El *segundo ejercicio* consistió en el *establecimiento de las fases* por las cuales había pasado el proyecto. Esta fue una tarea interesante; implicaba alejarse del proyecto y hacerle un paso a paso, explorar todo lo realizado durante varios años, darle un orden.

Con una matriz suministrada por nuestra tutora, realizamos el *tercer momento*, consistente en explorar *preguntas de sistematización y categorías teóricas*, a partir de la descripción de las fases:

FASES	DESCRIPCIÓN	PREGUNTAS ORIENTADORAS	QUÉ QUEREMOS SISTEMATIZAR	CATEGORÍA TEÓRICA
-------	-------------	------------------------	---------------------------	-------------------

La formulación de la(s) pregunta(s) de sistematización era un paso trascendental, con ella(s) decidíamos específicamente cuál de los diversos aspectos trabajados en el proyecto queríamos sistematizar y socializar.

La recuperación de fuentes: organización y selección de registros. Esta *cuarta acción* fue una tarea motivante: reencontrarse con los trabajos hechos por los estudiantes, fotos, videos, guías, folletos, afiches, nos retrotraían a momentos que inclusive habíamos olvidado; nos recordaban actividades de las que ya no teníamos evidencias, estudiantes que quizás ya están en la universidad, docentes que hicieron parte activa en algún momento del proyecto. Era volver al contexto, a los actores, para saber qué habíamos hecho: había sido necesario realizar cambios en el plan de asignatura, intensificar algunas temáticas de acuerdo a las necesidades de cada nivel, capacitar a las docentes de primaria que no manejaban el idioma extranjero, realizar revisión bibliográfica de aspectos teóricos, reconsiderar el producto en inglés esperado en algunos niveles; en fin, revisar las fuentes fue parte del ejercicio que nos permitió tomar distancia para leer la práctica y pensar en iniciar la producción de conocimiento.

El *quinto paso*, consistió en volver al documento para analizar los avances con el fin de estipular la *categorización*, mediante la articulación de los conceptos teóricos con la práctica y nuevamente el encuentro con las evidencias, de tal forma que, aunque ubicamos varias categorías, era pertinente delimitarlas, y para efectos del informe final decidimos categorizar el soporte teórico (categorías previas) en aprendizaje significativo y ambientes de aprendizaje. A su vez, categorizamos el material didáctico desarrollado por los estudiantes (objetivo del proyecto) desde el punto de vista de las habilidades comunicativas (categorías emergentes) y elegimos mostrar, como resultados del proyecto, la producción oral y escrita de los estudiantes, en inglés, por cuanto habían sido estas habilidades comunicativas en las que habíamos hecho mayor énfasis.

Redacción del documento final y del artículo (sexto ejercicio en el proceso de sistematización). Cuando no se practica el ejercicio de escribir las experiencias, por sencillas que sean, se corre gran riesgo de que se pierdan. Así, la tarea consistió en empezar a escribir el documento final y el artículo, aun cuando no es tarea fácil. Había que pensar en el tipo de usuarios que accederían a leer nuestra experiencia y por ello había que seleccionar los contenidos relevantes que queríamos compartir.

Orígenes del proyecto

Contexto. El proyecto *English in the Forest: Learning and doing* se desarrolla en el colegio Ofelia Uribe de Acosta, ubicado en la Localidad Quinta, Usme, barrio El Bosque, a quince minutos del primer túnel sobre la vía a Villavicencio. Pasó de ser una pequeña escuela durante varios años, a ser uno de los mega colegios de Bogotá, desde 2004, con 1300 estudiantes de estrato 1 y 2 en cada jornada.

Problemas. Respecto a la enseñanza del idioma inglés, los estudiantes no habían tenido en su nivel de primaria mayor contacto con esta lengua; no habían adquirido una competencia lingüística mínima requerida para iniciar la secundaria. El inglés era una asignatura más, que no tenía impacto en los procesos de aprendizaje de los estudiantes ni en el PEI de la institución.

Analizamos las estrategias de enseñanza que estábamos utilizando y nos percatamos que las docentes se centraban en la elaboración de guías, talleres, juegos y toda clase de material para acompañar y reforzar el aprendizaje del idioma Inglés. Nos habíamos distanciado de las estrategias que utilizan los estudiantes para aprender, de sus conocimientos previos, de sus experiencias de aprendizaje, de sus intereses y hasta de su capacidad creadora.

El propósito

Decidimos entonces hacer parte central de la clase de inglés a los estudiantes, desde su participación en la selección de contenidos, sugerencias de actividades a desarrollar y el producto de aprendizaje esperado. Mediante el uso de estrategias de enseñanza del modelo de aprendizaje significativo, el propósito fundamental del proyecto desde el año 2004, ha sido mantener el interés en los estudiantes, desde grado preescolar hasta undécimo, por crear un ambiente de aprendizaje en el cual el uso del idioma extranjero (inglés) sea una constante, mediante un proceso en el aula consistente en el diseño y elaboración de material en inglés por los educandos, material con el cual se conforma un ambiente bilingüe y se desarrollan todas sus habilidades comunicativas de forma que se alcanza el objetivo de hacer que los estudiantes realicen un proceso de aprendizaje significativo del inglés.

La estrategia

El docente ya no es el centro de la clase de inglés, ahora el estudiante, dentro de un proceso de aprendizaje significativo del idioma, diseña material didáctico, de auto aprendizaje en inglés con dos fines: utilizarlo para crear un ambiente de aprendizaje (la información visual que está en su salón y en las paredes de la institución es

de su autoría), y compartir dicha producción en inglés con compañeros de otros niveles. Con esta estrategia se benefician tanto los estudiantes autores del material, como los estudiantes receptores del mismo.

Los fundamentos de la estrategia

Aprendizaje Significativo

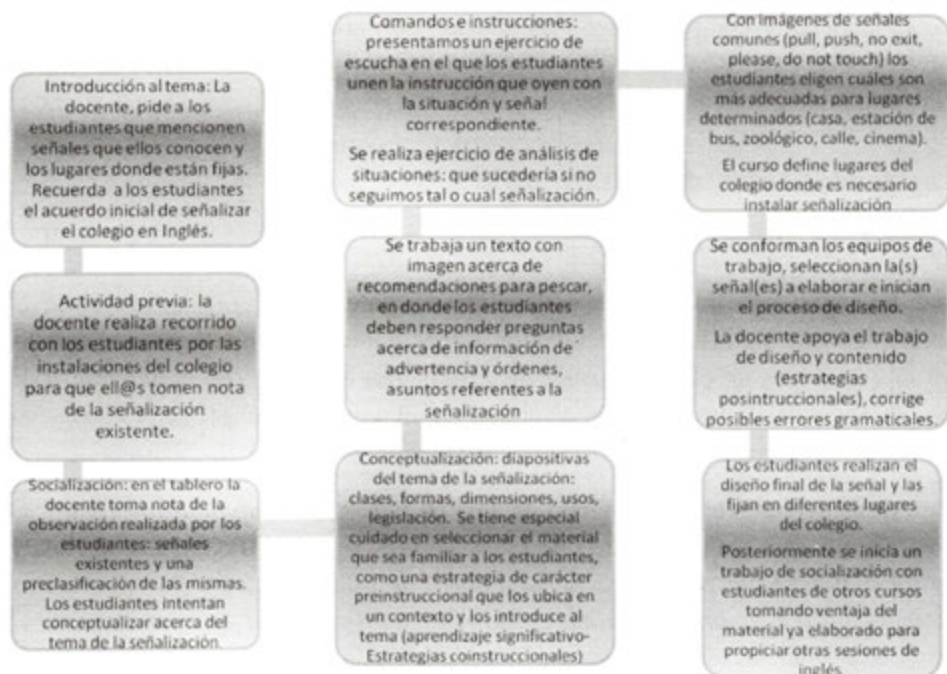
La experiencia involucró la aplicación de estrategias docentes en el ámbito de un aprendizaje significativo,³ teniendo en cuenta que este modelo pone el énfasis en lo que ocurre en el aula cuando los estudiantes aprenden, en la naturaleza de ese aprendizaje, en las condiciones que se requieren para que éste se produzca, en sus resultados y, consecuentemente, en su evaluación (Ausubel, 1976).

Consideramos basar el trabajo de aula en la teoría del *aprendizaje significativo*, ya que ésta tiene presente que *la estructura cognitiva* (conceptos, hechos y proposiciones) *del alumno tiene una serie de antecedentes y conocimientos previos, un vocabulario y un marco de referencia personal* que era importante tener en cuenta: no teníamos por qué partir de cero, aprovecharíamos lo que nuestros estudiantes hubiesen aprendido de la lengua extranjera, su conocimiento y manejo de la lengua materna y la experiencia en procesos de aprendizaje.

Los postulados de esta teoría nos permitían relacionar sustancialmente el nuevo material (organizado y significativo), que se les presentaba a los estudiantes, con su estructura cognoscitiva, de forma que conectara el nuevo conocimiento del idioma extranjero con la información previa, tanto en su lengua materna como en inglés, y los comprendiera. Nos aseguramos de seleccionar un material en inglés, cuyo contenido llamara la atención de los estudiantes; es decir, que no fuera *azaroso ni arbitrario*, que estuviera vinculado a conocimientos previos, que tuviera información familiar o aplicable a situaciones de la vida cotidiana y que tuviera la suficiente intencionalidad. Dicho material permite a las docentes desarrollar cada clase con objetivos claros a corto plazo para llegar a la meta de cada periodo: los estudiantes hacen material en Inglés para ambientar su colegio, lo «amueblan» en el idioma extranjero, lo comparten y se reutiliza para otros grupos.

A manera de ejemplo, describimos los pasos llevados a cabo durante un periodo para obtener como producto final el diseño de señalización en inglés para el colegio, en donde se ponen en juego las estrategias de enseñanza del aprendizaje significativo:

3. David P. Ausubel, et al, *Psicología educativa, un punto de vista cognoscitivo*, Editorial Trillas, México, 1991.



Ambientes de Aprendizaje

El aprendizaje en el niño y la niña no sólo se produce por la interacción verbal entre el profesor y el estudiante, sino también, por las interacciones no verbales que establece con el ambiente o entorno que le rodea, ya que éste emite mensajes que le empujan a actuar de maneras determinadas, generando aprendizaje por experiencias directas.

Trister y Colker (2000) afirman que *el ambiente de aprendizaje transmite mensajes a los estudiantes*. Para las autoras, un aula de clase llamativa, alegre y llena de objetos interesantes «es un lugar agradable, en el que puedes explorar, sentirte seguro y aprender».

El espacio físico, el contexto, los materiales, entre otros, son factores que desempeñan un papel activo en el proceso de enseñanza-aprendizaje; nuestros estudiantes elaboran material gráfico donde están incluidos los temas vistos durante un período, que posteriormente fijan en diferentes lugares del colegio. Con la suma de los diferentes trabajos elaborados por los estudiantes, se crea un *entorno de aprendizaje*, en donde aprenden unos de otros.

Aquel entorno, se convierte en un contexto bilingüe que, aunque artificial, es eficiente y efectivo; eficiente, porque le permite al estudiante asimilar, reforzar y

retroalimentar los conceptos y efectivo, por cuanto los contenidos del material elaborado son modelos correctos y adecuados que, a la comunidad que los recibe, les da la oportunidad de aprender y confiar en ellos. Así mismo, dichos materiales fomentan la interactividad: los estudiantes, agrupados, se comunican constantemente, compartiendo información, ideas y opiniones de sus propios trabajos.

Conclusiones

- ✓ Cuando los estudiantes elaboran su propio material de inglés, su aprendizaje del idioma se hace más agradable, desarrollan niveles de auto aprendizaje, se apropian mejor de los contenidos y aprenden a trabajar en equipo, entre otros, pues al realizar por su cuenta búsqueda de información, redacción de pequeños textos, comparación de tareas, correcciones mutuas, etc., los estudiantes desarrollan habilidades, valores, actitudes, estrategias de adquisición de conocimientos a partir de sí mismos, a su propio ritmo y poniendo el máximo empeño
- ✓ Explorar espacios cognitivos a partir de estrategias de construcción de contextos, cuya representación social permite desarrollar las habilidades comunicativas en segunda lengua, es un proceso incluyente e interactivo que permite estrechar lazos de reconocimiento entre estudiante-profesor, profesor-estudiante, donde los intereses son comunes.
- ✓ La producción colaborativa de didácticas dentro del ambiente escolar, para la comprensión y el aprendizaje del inglés, en los niveles de preescolar, primaria y secundaria, constituyen una experiencia pedagógica significativa, la cual desarrolla responsabilidades y compromisos consigo mismos y con el entorno.
- ✓ La elaboración de material didáctico, por parte de los estudiantes, para generar ambientes de aprendizaje, es una estrategia de enseñanza y aprendizaje que va más allá del simple discurso pedagógico en un aula de clases. Es el recurso fundamental con el que las docentes de inglés mantenemos la atención y la motivación en nuestros estudiantes. A nivel de las habilidades comunicativas permite su desarrollo integral.

¿Por qué nuestro proyector es innovador?

Entendemos la innovación como una acción planificada que implica la existencia de un cambio perseguido, planificado y desarrollado con intencionalidad. La innovación implica un cambio con mejora en cualquiera de los aspectos educativos: material didáctico, contenido, metodología, patrones culturales, relación entre

las personas o instancias que participan en el hecho educativo, aplicación de una norma, una creencia o valor. El cambio con mejora implica una situación inicial con unas características específicas y otra, final, distinta, que habrá adquirido otras particularidades y que será el resultado de la innovación

La innovación lleva consigo unas acciones que hicieron del proyecto un trabajo innovador, a saber:

Realizamos crítica de la situación original (reconocimos la problemática que giraba en torno a la enseñanza del inglés, tanto desde los estudiantes como desde los docentes)

Hicimos lecturas de procesos de innovación en el área de inglés y en otras áreas para servirnos de los conocimientos que ellas hubieran generado, pero especialmente para reconocer que nuestro proyecto era innovador en un contexto específico (Colegio Ofelia Uribe de Acosta) y de hecho, se recibió apoyo institucional significativo.

Realizamos *búsqueda permanente* de estrategias de enseñanza nuevas (creación de ambiente de aprendizaje bilingüe mediante el diseño de material en inglés por parte de los estudiantes para desarrollar las habilidades comunicativas).

Hubo intervención de los diversos actores en el proceso de interpretación y redefinición de los cambios que conllevaron la innovación; se hizo, se interactuó entre sí y con la innovación.

Se realizó evaluación continua del cambio que se implementó en la institución. De esta forma se contaba con evidencias que daban razón del logro de los objetivos (motivación de los estudiantes por aprender inglés, mejora en el nivel de inglés).

Este proyecto estimula la creatividad, la expresión, la imaginación y la exploración en los estudiantes, orientando el aprendizaje del inglés desde actividades que muchas veces son propuestas por ellos mismos, logrando así un constante desempeño positivo en todas las formas, desde el agrado con el que asisten a clases, hasta la intención de continuar estudiando en áreas relacionadas (en el caso de los estudiantes de grado 11°).

English in the forest es un proyecto innovador, que se fundamenta en una estrategia de enseñanza muy efectiva, que mantiene a sus estudiantes siempre motivados y dispuestos a aprender: *La elaboración de material didáctico* es una herramienta novedosa que se convierte en una propuesta fuera de lo tradicional, llevando así a los estudiantes hacia un aprendizaje realmente significativo del inglés enfocado en las habilidades que cada uno posee.

Resaltamos como aspecto importante en la planeación de un proyecto de inglés, no sólo tener en cuenta las necesidades y expectativas de lengua de los estudiantes desde la perspectiva del docente, sino también contar de forma real y directa con sus sugerencias, con la capacidad creativa de los niños, niñas y jóvenes, con sus habilidades motrices, con sus competencias para trabajar en equipo.

El proyecto dio respuesta a la necesidad institucional de elevar la calidad educativa y brindar la posibilidad a los estudiantes de tener una visión más amplia sobre una competencia social que les puede ayudar a mejorar su desempeño laboral.

Los estudiantes se involucraron en los procesos de planeación de la asignatura e hicieron parte central de las actividades que alrededor del idioma inglés se iban desarrollando en el colegio. La enseñanza del idioma inglés dejó de ser una asignatura de relleno, la celebración anual del *English day* y la mejora en los resultados de las pruebas Icfes, entre otros, fueron eventos que coadyuvaron al posicionamiento del proyecto en la institución.

El proyecto *English in the forest* continua su implementación en los ambientes institucionales a los cuales ahora pertenecen las docentes que lo dirigen; iniciando una etapa de énfasis en el desarrollo de las habilidades de escucha y lectura comprensiva, ejecutando las modificaciones que de acuerdo a los modelos pedagógicos de las instituciones se requieran, pues el enfoque comunicativo que subyace en el proyecto permite su adaptación a la diversidad pedagógica. De igual forma, se planea socializar el proyecto con otros colegas para que sea implementado en otras instituciones. Ya hay unos pasos dados: el registro de la experiencia con el Idep y la publicación de la misma como una forma de compartir el conocimiento adquirido, útil para otros agentes que se propongan realizar intervenciones similares.

Bibliografía

Barriga, Arceo; Díaz, Frida y Hernández, Rojas Gerardo. *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Una interpretación constructivista*, McGraw Hill, México, 1998

Briones, Guillermo, *La investigación social y educativa*, SECAB, Colombia, 1992. Disponible en: <http://www.scribd.com/.../Metodologia-de-La-Investigacion-Guillermo-Briones>

Hedge, Tricia, *Writing a Resource Book for Teachers*. Oxford University Press. 1998

Jara, Oscar, *Para sistematizar experiencias*, Alforja, San José, Costa, 1998

Ley General de Educación. Ley 115, Ministerio de Educación, 1994

Matas, A., Tójar, J. C. y Serrano, J., «Innovación educativa: un estudio de los cambios diferenciales entre el profesorado de la Universidad de Málaga». *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 6 (1), 2004. Consultado el 1 de mayo de 2010 en: <http://redie.uabc.mx/vol6no1/contenido-matas.html>

Nunan, David, *Second Language Teaching and Learning*, Heinle & Heinle, Boston, 1998

Pincas, A., *Teaching English writing*, London: Macmillan. Keys for Writers. A Brief Handbook, Third Edition, 1982

Richmond Magazin «Hacia el bilingüismo». *Tomado de Marco Europeo de Referencia*, 1995

Trister, D y Colker, L., *El currículo creativo para educación preescolar*, Teaching Strategies, Washington, D.C., 2000